

(供外国人学汉语用)

现代汉语离合词 用法词典

杨庆蕙 主编

北京师范大学出版社

(供外国人学汉语用)

现代汉语离合词 用法词典

责任编辑/高东风

封面设计/李葆芬

ISBN 7-303-03773-X



9 787303 037735 >

ISBN 7-303-03773-X/H · 215

定价: 38.00 元

(供外国人学汉语用)

现代汉语 “离合词”用法词典

主 编 杨庆蕙

副主编 余维钦
蒋士珍

北京师范大学出版社

(京)新登字 160 号

图书在版编目 (CIP) 数据

现代汉语“离合词”用法词典/杨庆蕙主编.-北京:北京师范大学出版社, 1995. 3

ISBN 7-303-03773-X

I. 现 II. 杨… III. 汉语-构词法-现代-词典-对外
汉语教学 H146.1-62

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (95) 第 00702 号

北京师范大学出版社出版发行

(100875 北京新街口外大街 19 号)

北京师范大学印刷厂印刷 全国新华书店经销

开本: 787×1092 1/32 印张: 33.375 字数: 688 千

1995 年 4 月北京第 1 版 1995 年 4 月北京第 1 次印刷

印数: 1—2 000 册

定价: 38.00 元

主 编 杨庆蕙

副主编 余维钦 蒋士珍

编 者 (以姓氏笔画为序)

王 未 王永场 王有芬

王健昆 白 荃 代维华

吴 平 余维钦 杨文全

杨庆蕙 蒋士珍

前 言

本词典定名为《现代汉语“离合词”用法词典》。“离合词”这一术语非编者所创，乃是借用的。这一术语有无可商榷之处？有。那为什么还要采用它？原因有三：（1）它已为很多人所熟悉，说到“离合词”，人们就知道指的是“洗澡”、“打仗”之类的组合；（2）它形象地表示出了这类组合的特点：它们的两个构成成分经常结合在一起使用，同时它们的两个构成成分又可以拆开，插入别的成分，或变换位置；（3）本词典旨在说明这类组合的用法，其他问题，对本词典来说，并不重要。要说明的是本词典所收的并不都是严格意义上的离合词。严格意义上的离合词，除了结构上具有可合可离的特点外，其意义还应是单一的。所谓“单一”，即是说这个组合的意义不是这个组合构成成分的意义的相加，因此，我们“难于把这个意义分割开来交给这个组合的成分”（吕

叔湘《汉语语法分析问题》25页)。以“吃饭”为例，作为离合词的“吃饭”，它的单一意义是“泛指生活或生存”，如“我是靠教书吃饭”。而“用餐”意义上的“吃饭”，应该说是一个短语，因为它的意义是“吃”与“饭”的意义的相加。然而本词典在“吃饭”这一条目下不仅举了“我是靠教书吃饭”这样的例子，也举了“我已经吃过饭了”、“我一天只吃两顿饭”之类的例子。这样做，主要是从实用角度考虑。作为短语的“吃饭”，外国学生在使用中也经常出错，如“我已经吃饭过了”、“他们吃饭了很久”之类的句子，在外国学生的会话或写作中都不难听到或看到，而汉语中类似“吃饭”这样的双音组合又很多。为了使本词典覆盖面更大，从而更好地帮助学习汉语的外国人掌握这类组合的用法，我们对离合词的尺度有所放宽，因此本词典书名上的“离合词”三个字加上了引号。

“洗澡”、“打仗”之类的组合，是外国学生汉语学习中的一大难点。难在哪里呢？难处也有三：(1)这类组合的两个构成成分在什么

情况下“合”，在什么情况下“离”，母语非汉语的外国学生很难弄清；(2) 哪些是离合词，哪些只是一般的复合词，也颇令学习汉语的外国学生头痛；(3) 教汉语的老师不可能在课堂上对常用的离合词逐一进行讲解说明，学汉语的外国学生又难以通过课堂教学举一反三。学生学了“出土”的用法，并不能类推出“出丑”的用法。为学习汉语的外国朋友排忧解难的较好办法，便是给他们配备一位可随请随到的无声的老师——工具书。这就是我们编写这本词典的动机。

讲离合词的用法，对读者（特别是外国读者）来说，实例是很重要的。而举例总得有一个纲，不然就会成为一团乱麻。以什么为纲呢？我们选择了语法。以语法为纲，随之而来的便是语法体系的选择问题。在这方面我们没有下太多的功夫去琢磨，因为它与我们这本词典的编写目的以及这本词典所应发挥的作用关系不大。经过比较，我们基本上沿用了流传较广、影响较大的“暂拟汉语教学语法系统”。以语法为纲，会不会影响不熟悉汉语语法的读者对

这本词典的使用？应该说没有什么影响，这本词典仍可成为他们学习汉语的一种工具。他们可以不理会那些作为举例依据的语法条目，而直接看每个语法条目后面的实例。

为了帮助读者分清哪些是离合词，哪些只是一般的复合词，我们将所能收集到的 4066 个离合词汇为《现代汉语“离合词”详表》，附于正文之后，以供读者查阅。限于篇幅，正文只从其中筛选出较为常用的 1738 个进行剖析，比较详细地说明它们各自的离合状况。除正面阐述外，还举出一些运用不当的误例进行纠正，以加深读者对某些离合词用法的理解。我们可以说本词典描写出了这些离合词“离”与“合”的基本状况，不敢保证说一条不落。严格说来，本词典在各离合词的离合状况的描写、误例的纠正等方面基本上仍属举例性质。

本词典是由北京师范大学、北京第二外国语学院、四川大学三校的 11 位从事对外汉语教学的教师联合编写的。目前国内还没有这类词典，可供参考、借鉴的东西并不多，限于我们自身的水平，错误疏漏在所难免，切望读者

批评指正。

本词典的编写与出版，得到了“国家对外汉语教学领导小组办公室”各方面的热情帮助。在此，我谨代表全体编写人员向一贯以推动对外汉语教学这一学科的发展、在中外人民之间架设友谊桥梁为己任的“国家对外汉语教学领导小组办公室”表示衷心的感谢！

我们参考较多的出版物有：中国社会科学院语言研究所词典编辑室编写的《现代汉语词典》、吕叔湘先生主编的《现代汉语八百词》，谨向以上两书作者致谢！

在本书的编写过程中，我们还得到了张晞奕、黄海舟两位先生的热情帮助，也在此表示感谢！

杨庆蕙

1994年6月12日

凡 例

一、本词典是以帮助学习汉语的外国人正确使用现代汉语中若干常见的“离合词”为目的而编写的。它既是外国人学习汉语的一本工具书，也是汉语教师的一本教学参考书。

二、本词典条目的确定以中国社会科学院语言研究所词典编辑室编写的《现代汉语词典》为主要依据，同时也收入了近年来书本报刊、电视广播中频频出现，并已为社会接受的一些新的“离合词”，总计 4066 条，编者从中筛选出较为常用的 1738 条进行分析，举例说明它们各自的离合状况。“离”指各“离合词”的两个构成成分之间插入别的成分，或两个构成成分变换位置，或重叠前一成分等；“合”则指各“离合词”的两个构成成分作为一个整体的各种句法功能。离的状况用“【离】”表示，合的状况用“【合】”表示。离与合的情况不止一种时，用 (1) (2) (3) ……

总 目

一、前言.....	(1)
二、凡例.....	(1)
三、音序目录.....	(1)
四、正文.....	(1)
五、附录.....	(949)

音序目录

A	àn	摆手 (16)
	按脉 (8)	bài
āi	B	败家 (16)
挨近 (1)		败兴 (17)
ái	bā	拜佛 (18)
挨斗 (1)	扒车 (9)	拜客 (18)
挨挤 (2)	bá	拜年 (19)
挨剋 (2)	拔尖儿 (10)	拜师 (19)
挨批 (3)	拔腿 (10)	bān
挨宰 (4)	bǎ	扳道 (20)
挨整 (4)	把舵 (11)	搬动 (21)
ài	把关 (11)	搬家 (21)
碍事 (5)	bà	bàn
爱国 (5)	罢工 (12)	拌嘴 (22)
爱美 (6)	罢官 (13)	办案 (23)
ān	罢职 (14)	办班 (23)
安家 (7)	bǎi	办公 (24)
安身 (7)	摆供 (14)	办货 (25)
安神 (8)	摆阔 (15)	办学 (25)

bāng	报喜 (39)	编队 (49)
帮厨 (26)	报信 (39)	编号 (50)
帮忙 (26)	报忧 (40)	编目 (51)
bǎng	抱团 _儿 (40)	biǎn
绑架 (27)	bēi	贬值 (51)
bāo	背债 (41)	biàn
包场 (28)	bèi	变卦 (52)
包车 (28)	背理 (42)	变天 (52)
包席 (29)	背书 (42)	变味 (53)
bǎo	备荒 (43)	变心 (53)
保本 (30)	备课 (43)	变形 (54)
保密 (30)	bēn	变样 (55)
保命 (31)	奔丧 (44)	biāo
保胎 (32)	bī	标价 (55)
bào	逼债 (44)	biǎo
报案 (32)	bǐ	表功 (56)
报靶 (33)	比武 (45)	表态 (57)
报仇 (34)	bì	bìng
报到 (34)	闭幕 (46)	并产 (57)
报功 (35)	毕业 (46)	bō
报矿 (35)	避风 (47)	播音 (58)
报警 (36)	避难 (48)	bǔ
报名 (37)	避暑 (48)	补假 (58)
报幕 (37)	避嫌 (49)	补课 (59)
报失 (38)	biǎn	补票 (60)

补血 (60)	操神 (69)	唱戏 (79)
C	操心 (69)	chāo
cā	cè	抄近 _儿 (79)
擦背 (61)	测字 (70)	超车 (80)
cāi	chā	超员 (80)
猜谜 (62)	插班 (71)	chǎo
猜拳 (62)	插花 (71)	炒更 (81)
猜透 (63)	插话 (72)	吵架 (82)
cái	插脚 (73)	chě
裁员 (63)	插手 (73)	扯谎 (82)
cǎi	插秧 (74)	扯皮 (83)
采风 (64)	插嘴 (75)	chè
采矿 (65)	叉腰 (75)	撤标 (83)
采种 (65)	chá	撤兵 (84)
cān	查岗 (76)	撤职 (84)
参股 (66)	查夜 (76)	chèn
参军 (66)	chà	称心 (85)
参透 (67)	差点 _儿 (77)	称职 (86)
参战 (67)	chāi	chēng
参政 (68)	拆封 (77)	撑腰 (86)
cáng	chān	称为 (87)
藏书 (68)	搀假 (78)	称雄 (87)
cāo	cháng	chéng
	尝新 (78)	成材 (88)
	chàng	成婚 (88)

成交 …… (89)	chōu	出气 …… (113)
成名 …… (89)	抽筋 …… (99)	出去 …… (113)
成人 …… (90)	抽空 …… (100)	出山 …… (114)
成事 …… (90)	抽签 …… (100)	出师 …… (115)
乘凉 …… (91)	抽水 …… (101)	出事 …… (115)
chěng	chǒu	出手 …… (116)
逞能 …… (91)	瞅见 …… (101)	出题 …… (117)
逞凶 …… (92)	chū	出庭 …… (117)
chī	出榜 …… (102)	出头 …… (118)
吃饭 …… (92)	出操 …… (103)	出土 …… (118)
吃惊 …… (93)	出槽 …… (103)	出院 …… (118)
吃苦 …… (93)	出差 …… (104)	出诊 …… (119)
吃亏 …… (94)	出厂 …… (104)	chú
吃食 …… (95)	出车 …… (105)	除名 …… (120)
吃素 …… (95)	出丑 …… (105)	锄地 …… (120)
吃席 …… (96)	出国 …… (106)	chù
chí	出海 …… (107)	触电 …… (121)
持家 …… (96)	出航 …… (107)	触礁 …… (121)
chōng	出嫁 …… (108)	chuān
充电 …… (96)	出口 …… (108)	穿过 …… (122)
充饥 …… (97)	出来 …… (109)	穿透 …… (122)
充军 …… (97)	出力 …… (110)	穿针 …… (122)
充数 …… (98)	出门 …… (110)	chuán
冲凉 …… (98)	出面 …… (111)	传话 …… (123)
冲帐 …… (99)	出苗 …… (111)	传令 …… (123)
	出名 …… (112)	

传球………… (124)	存心………… (133)	打垮………… (144)
chuǎng		打雷………… (144)
闯祸………… (125)	D	打擂………… (145)
chuàng		打猎………… (145)
创刊………… (125)	dā	打牌………… (146)
chuī	搭车………… (133)	打破………… (146)
吹灯………… (126)	搭话………… (134)	打气………… (147)
吹风………… (126)	搭伙………… (134)	打拳………… (147)
吹牛………… (127)	搭客………… (135)	打通………… (148)
chuí	搭桥………… (135)	打油………… (149)
垂头………… (127)	dá	打鱼………… (149)
cí	答卷………… (136)	打仗………… (150)
辞工………… (128)	答礼………… (136)	打针………… (150)
辞岁………… (128)	dǎ	打字………… (151)
辞行………… (129)	打败………… (137)	dài
辞职………… (129)	打草………… (137)	带兵………… (151)
còu	打岔………… (138)	带路………… (152)
凑钱………… (129)	打倒………… (139)	带头………… (153)
凑数………… (130)	打的………… (139)	带信儿…… (153)
cuàn	打赌………… (140)	dān
篡权………… (131)	打工………… (140)	担心………… (154)
cún	打鼓………… (141)	dāng
存档………… (131)	打滚………… (141)	当家………… (154)
存货………… (132)	打夯………… (142)	当面………… (155)
存款………… (132)	打架………… (143)	
	打开………… (143)	